

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

POTVRZENÍ O OSVOBOZENÍ OD SPOTŘEBNÍ DANĚ

Směrnice 92/12 (EHS), čl. 23 odst. 1a

Pořadové číslo (není povinné)

1. ŽÁDAJÍCÍ ORGANIZACE / JEDNOTLIVEC

Název / jméno.....
Ulice, číslo domu.....
PSČ, místo.....
(Hostitelský) členský stát.....

2. ORGÁN PŘÍSLUŠNÝ K OPATŘENÍ SLUŽEBNÍM RAZÍTKEM

(Název, adresa a telefonní číslo)

.....
.....

3. PROHLÁŠENÍ ŽADATELE (ORGANIZACE, příp. JEDNOTLIVCE)

Žadatel (organizace/jednotlivec)¹ tímto prohlašuje,

a) že vybrané výrobky uvedené v kolonce 5 jsou určeny²

- | | |
|--|--|
| <input type="radio"/> k úřednímu použití | <input type="radio"/> k soukromému použití |
| <input type="radio"/> pro zahraniční diplomatické zastoupení | <input type="radio"/> pro příslušníka zahraničního diplomatického zastoupení |
| <input type="radio"/> pro zahraniční konzulární úřadu | <input type="radio"/> pro příslušníka zahraničního konzulárního úřadu |
| <input type="radio"/> pro mezinárodní organizaci | <input type="radio"/> pro pracovníka mezinárodní organizace |
| <input type="radio"/> pro ozbrojené síly některého
z členských států NATO | |

.....
(název organizace) (viz kolonku 4)

- b) že vybrané výrobky uvedené v kolonce 5 splňují podmínky a omezení, které v hostitelském státě uvedeném v kolonce 1 platí pro osvobození a
- c) že výše uvedené údaje jsou poskytovány v dobré víře. Žadatel se tímto zavazuje, že odesílajícímu členskému státu uhradí splatnou spotřební daň, jestliže dodané vybrané výrobky nespĺňují podmínky pro osvobození nebo jestliže se nepoužijí zamýšleným způsobem.

.....
místo, datum

.....
jméno a postavení podepsaného

.....
podpis

4. ÚŘEDNÍ RAZÍTKO ORGANIZACE (při osvobození k soukromému použití)

.....
místo, datum

.....
jméno a postavení podepsaného

.....
podpis

5. NÁZEV ZASLANÝCH VYBRANÝCH VÝROBKŮ, PRO NĚŽ JE POŽADOVÁNO OSVOBOZENÍ OD SPOTŘEBNÍ DANĚ

A. Údaje o oprávněném skladovateli

1. Jméno a adresa.....
 2. Členský stát.....
 3. Registrační číslo.....

(není povinné)

B. Údaje o vybraných výrobcích

Číslo	Podrobné označení vybraných výrobků ³ (nebo odkaz na přiloženou písemnou objednávku)	Množství nebo počet	Cena bez spotřební daně		Měna
			Cena za jednotku	Celková cena	
Celková částka					

6. POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU HOSTITELSKÉHO STÁTU

Zaslání vybraných výrobků uvedených v kolonce 5 splňuje

- v plném rozsahu
 až do následujícího množství, příp. počtu.....(počet)⁴
 podmínky pro osvobození od spotřební daně

.....
 místo, datum

.....
 jméno a postavení podepsaného

.....
 podpis

7. ZPROŠTĚNÍ POVINNOSTI OPATŘOVAT ÚŘEDNÍM RAZÍTKEM (jen při osvobození pro úřední účely)

Dopisem č..... ze dne.....
 (číslo jednací) (datum)

je.....
 (název žádající organizace)

..... zproštěn povinnosti obdržet razítko v kolonce 6
 (název příslušného orgánu hostitelského státu)

.....
 místo, datum

.....
 jméno a postavení podepsaného

.....
 podpis

- 1 Nehodící se škrtněte.
 2 Hodící se označte křížkem.
 3 Nepoužité místo kolonky proškrtněte. To platí i tehdy, když jsou přiloženy písemné objednávky.
 4 Vybrané výrobky, pro něž nelze poskytnout osvobození, se v kolonce 5 vyškrtnou.

Explanatory notes	Vysvětlivky
1. For the authorized warehousekeeper, this certificate serves as a supporting document for the tax exemption of the consignments of goods to eligible institutions/individuals referred to in Article 23 (1), of Directive 92/12/EEC. Accordingly, one certificate shall be drawn up for each warehousekeeper. Moreover, the warehousekeeper is required to keep this certificate as part of his records in accordance with the legal provisions applicable in his Member State.	1. Oprávněnému skladovateli slouží toto potvrzení jako doklad pro osvobození od daně vybraných výrobků, které jsou zasílány organizacím/jednotlivcům osvobozeným od daně ve smyslu čl. 23 odst. 1 směrnice 92/12/EHS. Podle toho se má pro každého skladovatele vyhotovit potvrzení. Skladovatel musí potvrzení zahrnout do svých záznamů podle předpisů platných v jeho členském státě.
2. (a) The general specification of the paper to be used is as laid down in the Official Journal of the European Communities No C 164 of 1. 7. 1989. The paper is to be white for all copies and should be 210 millimetres by 297 millimetres with a maximum tolerance of 5 millimetres less or 8 millimetres more with regard to their length. The exemption certificate shall be drawn up in duplicate: - one copy to be kept by the consignor, - one copy to accompany the administrative accompanying document.	2. (a) Všeobecné vlastnosti papíru, který se má použít, jsou stanoveny v <i>Úředním věstníku Evropských společenství</i> č. C 164 ze dne 1.7.1989, s. 3. Všechna vyhotovení jsou na bílém papíře. Formát by měl být 210 x 297 mm; nejvyšší přípustná odchylka je 5 mm méně, příp. 8 mm více na délku, než je uvedeno. Potvrzení o osvobození se vydá ve dvou vyhotoveních: - vyhotovení, které si ponechá odesílatel, - vyhotovení, které se připojí k průvodnímu dokladu.
(b) Any unused space in box 5.B is to be crossed out so that nothing can be added.	(b) Nepoužitá místa v kolonce 5 písm. B se proškrtnou, aby se nemohlo nic dopisovat.
(c) The document must be completed legibly and in a manner that makes entries indelible. No erasures or overwriting are permitted. It shall be completed in a language recognized by the host Member State.	(c) Doklad se má vyplnit čitelně a nesmazatelně. Vymazání a přepisování nejsou přípustné. Potvrzení se vyplní v některém z jazyků uznaných hostitelským státem.
(d) If the description of the goods (box 5.B of the certificate) refers to a purchase order form drawn up in a language other than a language recognized by the host Member State, a translation must be attached by the eligible institution/individual.	(d) Pokud se označení vybraných výrobků (kolonka 5 písmeno B potvrzení) odvolává na písemnou objednávku, která není sepsána v některém z jazyků uznaných členským státem, musí žadatel přiložit překlad.
(e) On the other hand, if the certificate is drawn up in a language other than a language recognized by the Member State of the warehousekeeper, a translation of the information concerning the goods in box 5.B must be attached by the eligible institution/individual.	(e) Pokud je potvrzení sepsáno v jazyce, který není uznán členským státem skladovatele, musí žadatel přiložit překlad údajů o vybraných výrobcích uvedených v kolonce 5 písmeno B.
(f) A recognized language means one of the languages officially in use in the Member State or any other official language of the Community which the Member State declares can be used for this purpose.	(f) Pod pojmem uznávaný jazyk se rozumí některý z jazyků, které se v dotyčném státě úředně používají, nebo kterýkoliv jiný úřední jazyk Společenství, který členský stát prohlásí za použitelný k tomuto účelu.
3. By its declaration in box 3 of the certificate, the eligible institution/individual provides the information necessary for the evaluation of the request for exemption in the host Member State.	3. Prohlášením v kolonce 3 potvrzení poskytuje žadatel údaje, které jsou potřebné pro rozhodnutí o žádosti o osvobození v hostitelském státě.
4. By its declaration in box 4 of the certificate, the institution confirms the details in boxes 1 and 3 (a) of the document and certifies that the eligible individual is a staff member of the institution.	4. Prohlášením v kolonce 4 potvrzení potvrzuje organizace údaje v kolonkách 1 a 3 písm. a) dokumentu a potvrzuje, že žadatel je – pokud se jedná o jednotlivce – pracovníkem organizace.
5. (a) The reference to the purchase order form (box 5.B of the certificate) must contain at least the date and order number. The order form should contain all the elements that figure at box 5 of the certificate. If the certificate has to be stamped by the competent authority of the host Member State, the order form shall also be stamped.	5. (a) Odkaz na písemnou objednávku (kolonka 5 písm. B potvrzení) musí obsahovat alespoň den a číslo objednávky. Písemná objednávka musí obsahovat všechny údaje, které jsou uvedeny v kolonce 5 potvrzení. Pokud musí být potvrzení opatřeno razítkem příslušného orgánu hostitelského státu, má se orazítkovat také písemná objednávka.
(b) The indication of the excise No as defined in Article 15 (a), paragraph 2 (a), of Directive 92/12/EEC of the authorized warehousekeeper is optional.	(b) Udání registračního čísla oprávněného skladovatele uváděného v čl. 15a odst. 2 písm. a) směrnice 92/12/EHS není povinné.
(c) The currencies should be indicated by means of a three-letter code in conformity with the international ISO DIS 4127 standard established by the International Standards Organization (1).	(c) Měny se označují kódem mezinárodní normy ISO DIS – 4127, který se skládá ze tří písmen a který stanovila Mezinárodní organizace pro standardizaci. ¹
6. The abovementioned declaration by the eligible institution/individual shall be authenticated at box 6 by the stamp of the competent authority of the host Member State. That authority can make its approval dependent on the agreement of another authority in its Member State. It is up to the competent tax authority to obtain such agreement.	6. Uvedené prohlášení žadající(ho) organizace/jednotlivce se v kolonce 6 ověří služebním razítkem příslušného orgánu hostitelského státu. Orgán může ověření podmínit souhlasem jiného orgánu členského státu. Takový souhlas získává příslušný správce daně.
7. To simplify the procedure, the competent authority can dispense with the obligation on the eligible institution to ask for the stamp in the case of exemption for official use. The eligible institution should mention this dispensation at box 7 of the certificate.	7. Za účelem zjednodušení řízení může příslušný orgán zprostit organizaci, která požaduje osvobození pro úřední účely, od povinnosti obdržení úředního razítka. Organizace předkládající žádost musí toto prohlášení o zproštění uvést v kolonce 7 potvrzení.
(1) As an indication, some codes relating to currencies currently used: CYP (Cyprus pound), CZK (Czech koruna), DKK (Danish kroner), EEK (Estonian kroon), EUR (euro), GBP (Pound sterling), HUF (Hungarian forint), LTL (Lithuanian litas), LVL (Latvian lats), MTL (Maltese lira), PLN (Polish zloty), SEK (Swedish kroner), SIT (Slovenian tolar), SKK (Slovak koruna), USD (United States dollar).	viz.poznámka pod čarou

¹ Kódy některých nejčastěji používaných měn jsou: CYP (kyperská libra), CZK (česká koruna), DKK (dánská koruna), EEK (estonská koruna), EUR (euro), GBP (libra šterlinků), HUF (maďarský forint), LTL (litevský litas), LVL (lotyšský lat), MTL (maltská lira), PLN (polský zloty), SEK (švédská koruna), SIT (slovinský tolar), SKK (slovenská koruna), USD (americký dolar)